



اللغة الشعرية وانحراف اللغة الشعرية لهوجين ساليوا على المستوى البنوي في الموسيقى الغربية

اللغة الشعرية وانحراف اللغة الشعرية لهوجين ساليوا على المستوى البنوي في الموسيقى
الغربية

أ.م.د. شادان شكر صابر

جامعة كويه/ كلية التربية / قسم اللغة الكردية

Shadan.shukr@koyauniversity.org

أ.م.د. رؤكان غوريل شعيا

جامعة كويه/ كلية التربية / قسم اللغة الكردية

rokan.gawril@koyauniversity.org

الكلمات المفتاحية: لغة شعرية، التقطيع، الانحراف الصوتي، الانحراف اللفظي، الانحراف
اللهجي.

كيفية اقتباس البحث

صابر , شادان شكر , شعيا , رؤكان غوريل , اللغة الشعرية وانحراف اللغة الشعرية لهوجين
ساليوا على المستوى البنوي في الموسيقى الغربية,مجلة مركز بابل للدراسات الانسانية، آذار
٢٠٢٦، المجلد: ١٦، العدد: ٣.

هذا البحث من نوع الوصول المفتوح مرخص بموجب رخصة المشاع الإبداعي لحقوق التأليف
والنشر (Creative Commons Attribution) تتيح فقط للآخرين تحميل البحث
ومشاركته مع الآخرين بشرط نسب العمل الأصلي للمؤلف، ودون القيام بأي تعديل أو
استخدامه لأغراض تجارية.

Registered في
ROAD

مفهرسة في
IASJ

اللغة الشعرية وانحراف اللغة الشعرية لهوجين ساليوا على المستوى
البنوي في الموسيقى الغربية



Poetic language and the deviation of poetic language by Hugin Saliwa
at the structural level in exotic music

D. Shadan Shukr Saber

Kiji University/ College of Education/ Kurdish Language
Department

Shadan.shukr@koyauniversity.org

D. Rokan Guril Shia

Kiji University/ College of Education/ Kurdish Language
Department

rokan.gawril@koyauniversity.org

Keywords : Poetic language, Scansion, Phonetic deviation, Lexical deviation, Dialectal deviation

How To Cite This Article

Saber , Shadan Shukr ,Shia ,Rokan Guril , Poetic language and the deviation of poetic language by Hugin Saliwa at the structural level in exotic music ,Journal Of Babylon Center For Humanities Studies, March 2026, Volume:16,Issue 3.

This is an open access article under the CC BY-NC-ND license
(<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>)



[This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/)

Abstract:

The research, entitled “Poetic language and the deviation of poetic language of "Hawzhin Sliwa "at the Structural Level in the Collection "*Unfamiliar Music*” attempts to demonstrate, through stylistic methodology and structural analysis, how the poet employs repetition in his poems at the levels of sound, word, and phrase, as well as the ways these repetitions are deconstructed. We also aimed to determine





اللغة الشعرية وانحراف اللغة الشعرية لهوجين ساليوا على المستوى البنوي في الموسيقى الغربية

the extent to which the poet has succeeded in this endeavor, and how skillfully and masterfully he has been able to integrate these repetitions into his works. In conclusion, it became clear to us that the poet has approached this task with great precision and deep awareness, which requires a perceptive reader in order to fully grasp these poetic repetitions.

This study consists of two main sections:

In the first section, we discussed repetition at the phonological level (sound) and the morphological level (word-formation), which we divided into several points, including: the use of archaic words, illuminating words, everyday vocabulary, and dialectal repetition.

In the second section, we examined repetition at the level of the phrase, which we further divided into several categories such as the repetition of verbs, subjects, objects, tools, as well as prepositions and introductions.

Ultimately, we concluded that the poet has been highly successful in employing such repetitions, carrying them out with deliberate awareness, and presenting elegant and striking examples that enabled him to skillfully showcase his creative talent in this domain. All these elements have shaped a distinctive mark and a unique style that is attributed solely to him, since not every poet is capable of mastering or achieving such results.

المخلص:

البحث الموسوم بعنوان (اللغة الشعرية وانحراف اللغة الشعرية "هاورثين صليوه" على المستوى البنائي في ديوان "موسيقى ناموي")، حاولنا من خلاله أن نُظهر وفق منهجية أسلوبية وبعُد بنوي كيفية توظيف الشاعر لآليات التكرار في نصوصه، سواءً على مستوى الصوت أو الكلمة أو الجملة، مع بيان طرائق تفكيكها. كما سعينا إلى تحديد مدى نجاح الشاعر في هذا



اللغة الشعرية وانحراف اللغة الشعرية لهوجين ساليوا على المستوى البنوي في الموسيقى الغربية

المجال، وإلى أي حد استطاع بمهارة وإتقان أن يوظف تلك التكرارات في نتاجه الأدبي. وقد تبين لنا في النتيجة أن الشاعر تعامل مع هذا العمل بدقة ووعي عميق، الأمر الذي يتطلب قارئاً ذا فطنة لكي يدرك تلك التكرارات الشعرية.

ويتألف هذا البحث من محورين رئيسيين:

في المحور الأول تناولنا التكرار على مستوى الصوت (الفونولوجيا) والتكرار على مستوى الكلمة (المورفولوجيا/بناء الكلمات)، وقد قسمناه إلى عدّة نقاط منها: الكلمة التراثية، الكلمة المضيفة، توظيف الكلمة اليومية، والتكرار اللهجي.

أما في المحور الثاني فقد بحثنا التكرار على مستوى الجملة، وقسمناه أيضاً إلى عدّة أقسام مثل: تكرر الفعل، الفاعل، المفعول، الأدوات، والمقدّمات والتأخيرات.

وفي الخاتمة توصلنا إلى أن الشاعر كان ناجحاً جداً في هذا النوع من التكرار، إذ نفذه بوعي عالٍ، واستطاع أن يقدم أمثلة جميلة وجذابة مكنته من إبراز فرس إبداعه في هذا الميدان. كل هذه العناصر شكّلت بصمةً خاصة وأسلوباً مميزاً يُنسب إليه وحده، لأن مثل هذه الإنجازات لا يمكن لأي شاعر أن ينجزها بسهولة.

زمانى شيعرى و لادانى زمانى شيعرى (هاوژين صليوه) له ناستى بيكهاتهى له ديوانى

(موسيقاى نامويى)دا

پ.ى.د. شادان شكر صابر

زانكوى كويه/ فاكهلتى پهرورده / بهشى زمانى كوردى

Shadan.shukr@koyauniversity.org

پ.ى.د. رۆكان گوريل شعيا

زانكوى كويه/ فاكهلتى پهرورده / بهشى زمانى كوردى

rokan.gawril@koyauniversity.org

پوخته

تويژينهومكه به ناونيشانى (زمانى شيعرى و لادانى زمانى شيعرى (هاوژين صليوه) له ناستى بيكهاتهى له ديوانى (موسيقاى نامويى)دايه، لهم تويژينهويهدا هومانداه بهيى ريزازى شيوازي و شيوازگهريى زمانى شيعرى و لادانى زمانى له شيعرهكانى شاعير نيشاندهين، بهخستنپروى رهگمز و جورهكانى لادان له ناستى دهنگ، وشه و رستهدا و شيكردنهويان، جگه لهوه هومانداه ئهوه دياريبكهين، كه شاعير تا چهند لهم كارهيدا





سهر كهوتوو بووهو به وهستاينه و به ليهاتوو بيهوه نهو كرده لادانه بيانهى له بهرهمهكانى كردووه، له نهجامدا بو مان دهركهوت شاعير زور به وردى و ليزانينهوه دهستى بو نهو كاره بردووه، بو نهو مهيهستهش خوينهرى زيرمكى پيوسته، تاوهكو لهو لادانه شيعريانه تيبكات.

نهو تويزينهويه له دوو تهومرى سهرمكى بيكهاتوو، له تهومرى يهكهيدا باسما له لادان له دنگ له ناستى فونولوژى و لادان له وشه له ناستى مورفولوژى (وشهسازى) كردووه، نهو يش بهسهر چند خالتيك دابهشكراوه لهوانه: وشهى سهردهم، وشه رو مان، بهكارهينانى وشهى روژانه و لادانى زارى. له تهومرى دووميشدا باسما له لادان له ناستى رستهدا كردووه، نهو يشمان بهسهر چند بهشيك دابهشكردووه لهوانه: باسى كرتاندى بكه، بهركار، كار، نامراز و پاش و پيشخستمان كردووه، له نهجامدا گهيشتينه نهوى كه شاعير لهمجوره لاداناندا زور سهر كهوتوو بووه، چونكه زور به ناگاييهوه نهو كردانهى جيهجى كردووه، به نمونهى جوان و سهر جراكيش توانويهتى سهر كهوتوو لهوانه نهسپى خو لاه مهيدانه تاو بدات، ههموو نهمانه بوونهته پيناسه و شيوازيكى تايبهتى بهخوى و پيى دهناسرينهوه، چونكه نهو كارانه ههموو شاعيريك ناتوانيت بهسهر ياندا زالبيت و نهجاميان بدات.

كليله وشهكان: زمانى شيعرى، كرتاندى، لادانى دنگى، لادانى وشهپى، لادانى زارى.

پيشهكى

ناونيشانى تويزينهوهكه "زمانى شيعرى و لادانى زمانى شيعرى (هاوژين صليوه) له ناستى بيكهاتيهى له ديوانى (موسيقاى نامويى) يه، ههولدراره ناستى لادان له شيعرهكانى شاعير نيشان بدرت، نهو يش بهخستنهروى جوهرهكانى لادان له ناستى رو مانى وشهپى و رسته و شيكر دنهويان، جگه لهوه ههولمان داوه نهوه ديار بيكهين، كه شاعير تا چند سهر كهوتوو بووه لهو كارهيدا؟ نهوه پرسيارى سهرمكى تويزينهوهكهيه، بو نهو مهيهسته تويزينهوهكهمان له دوو تهومر بيكهاتوو، له تهومرى يهكهيدا باسما لهو جوهره شيوازه كردووه، كه بووه به شيوازيكى تايبهت و ديارى نيو شيعرهكانى شاعير، نهوش لهو جوهره و چهشنى لادانه زمانيهكاندا بهدهردهكهويت و له ناستى فونولوژى و مورفولوژيدا (وشهسازى) ين، واته دياردهى لادانى دنگى و لادانى وشهپى له ههنديك له شيعرهكاندا ديار يكارون و به نمونهى شيعرى خراونهتهرو. له تهومرى دوومدا تايبهته به لادان له ناستى رستهسازى (سينتاكسى) رسته شيعرييهكان، لهمجوره لاداناندا بابتهتى كرتاندى بهشيك، يان كههستهيهكى رسته، وهك تايبهتهنديهكى شيواز له نمونه شيعرييهكاندا خراونهتهرو، دواتر باسما له كرتاندى بكه، بهركار، كار، پاش و پيشخستن كردووه، لهنيو دهقه شيعرييهكانيدا ههولداوه پاش و پيشخستن به كههستهكانى ناو رسته شيعرييهكان بكات، له كو تايبى تويزينهوهكه پوخته به ههردوو زمانى عهههپى و نينگليزى، لهگهل ليستى سهر چاو هكان خراونهتهرو.

رييازى تويزينهوهكه:

لهو تويزينهويه پيرهوى ريازى شيوازى و شيوازگههپى له شيكر دنهوى دهقه شيعرييهكانى شاعير كراوه.

هوى ههلبزاردى بابتهكه:



اللغة الشعرية وانحراف اللغة الشعرية لهوجين ساليوا على المستوى

البنوي في الموسيقى الغربية

زمان دياردهيكي بيسنور و فراوانه، زمانى شيعریش بریتیه له بهكارهینانی جورىكى تاييهتى زمان، كه لهسەر جوانكارى، ههست و خهيال دامهزراوه، واته ياسايهك نيبه، كه سهلماندنهكهى نهگوربيت و سنورىكى ديارىكراوى ههبيت، چونكه لهمجوره زمانهدا وشهكان تهنهبا بو گواستنهوهى واتاكان بهكارناهيترين، بهلكو بو دروستكردى وينهى هونهرى و ههستىكى قوليش بهكاردين و ههلكرى كومهلتىك تاييهتمهندى گوراو و ناجيگيرن، (لادان)يش ديارترين سيفهتى زمانى شيعره، كه شاعير پهناى بو دهبات و لهريگهى ئهم لادانهوه جوانى و كارىگهري و چيز به خوينهىر دهبهخشيت، وهك چون دل سهرچاوهى زيندووئيتى مروقه و بههويهوه ههموو بهشهكانى جهسته له ريگهى خوينهىر مهكان دين و دهچن، لادانيش خوينهىرى شيعره و نهبرى و زيندووئيتى پندهبهخشيت، هوى ههلبزاردى شيعرهكانى (هاوژين صليوه) و ديوانى (موسيقاى نامويى) بو ئهوه دهگهريتهوه، كه تاوهكو ئيستا لهسهر ئهم ناونيشانه و لهم رهههندهوه تويزينهوه بو شيعرهكانى ئهم شاعيره نهكراوه، له كاتيكدا زوربهى زورى لادانه شيعرييهكان له شيعرهكاندا بهديدمكريت.

كههستهى تويزينهوهكه:

لهم تويزينهوهيهدا تهنهبا يهك ديوانى شيعرى شاعيرمان ديارىكردوه ئهويش ديوانى (موسيقاى نامويى)يه، ههولمانداوه زمانى شيعرى و ئهو لادانه شيعرييهكانى شاعير ئهجامى داو، لهم ديوانهدا بيان دوزينهوهو دياريان بكهين.

تهوهرى يهكهم: لادان له ناستى فونولوژى و مورفولوژيدا (مورفونويم):

لادان يهكئيكه له بنهما سهههكويهكانى زمانى شيعرى و شيوازگهري، ههروهها زورجار شيوازگهري لهلايىن زانايانى شيوازناسيهوه به لادان پيناسهى كراوه، زوربهى دهقه شيعرييهكان دهتوانين بلين له لادان بهدر نيبه، ههه شاعيرىك له ريگهى بهكاربرىدى تواناكانى زمانى و وزه شاراوهمكانى لادانى له بنهما سهههكويهكانى ريزمانى زمانهكهى كردوه به ئارهزوى خوى ههسته پهنگخواردوههكانى ناخى پى دهربريووه، چونكه ((زمانى شيعرى بههوى لادان له زمانى روزهانهوه دروست دهبيت))، (سيروس شميسا، ١٣٨٢، ٨٢). ئهمهش يهكئيكه له بنهما سهههكويهكانى شيوازگهري، ههه شاعيرىك له ريگهى بهكاربرىدى ئهو توانا شيعري و زمانيهى ههيهتى روهو شاراوهمكانى ناخى خوى له ريگهى ئهو لادانه زمانيهوه دهردهبريت، ههروهها شاعير لهئيو دهقه شيعرييهكانيدا ((زور به وردى چاوديرى ئهو لادانه دهكات، وهك دووبارمهكردهوهى دهنگهكان، هههگهراوهوى ريكخستى وشه، تيكدانى روهان و ريزبهندى كههستهكانى رسته))، (صافيه محمهد ئهمهد، ٢٠١٣: ١٥٣). واته شاعير له ياساى باوى زمانهكهى لادهدات و گورانكارى ئهجامدهدات، بو ئهوهى سهرنجى خوينهىر رابكيشيت، تاوهكو شيوازىكى جياوازى ههبيت. نوسهران و رهخنهگرانى كورد لهروى زاراووه، بوچوونى جياوازيان بو چهكم و مهبهستى لادان بهكارهيناوه وهك: ((زاراووى گوران، ترازان، تيكدان، تيكشكان، سهركيشى كردن، دوركهوتنهوه، زههكردهوه، خزان، تپهيراندن، گهمهى زمانهوانى، لادان))، (سههچاوهى پيشو: ٥٨). ليرهدا ههريهكه لهم زاراوانه، كه لهلايىن خودى شاعيرانهوه كاتيك لهئيو بهههههكانيان پهنايان بو دهبه ئهو لادانهيان وهك بهشيك له راستى بهكارهيناوه، بو ئهوهى دهربرينهكانى خويان پى دهربيرن، ههموو ئهمانهش



په‌نجه مؤمی ده‌ست و قاچه‌کانی
دوو مؤمی چاوه‌کانی و
دوو مؤمی گرکانی سینگی و
مؤمیکى سوورى نیو ده‌می
نیتر نیتر هه‌موو مؤمه‌کان
هه‌ر ده‌سووتان و ده‌توانه‌وه.

(هاوژین صلیوه، ۲۰۱۳: ۶۱)

ئهم شیعره‌ی سه‌ره‌وه، یه‌کیکه له شیعره جوان و سه‌رنجراکیشه‌کانی شاعیر، که له چه‌ندین کۆپله شیعیر پیکدیت، دیاره ئهم شیعره له سه‌ری سالی زایینی به بۆنه‌ی له‌دایکبوونی "حه‌زته‌ی مه‌سیح" له یه‌کیکه له هۆله‌کانی ئاهه‌نگ گێران نوسراوه و به تیکه‌لبوونی خزمان و کور و کچ و له‌به‌رکردنی جلی ره‌نگاوهرنگی سه‌رنجراکیش، که ساته خۆشه‌کانیان لهم هۆله به‌سه‌ربردوه بووته ئیله‌می شیعری شاعیر، ده‌بینین شاعیر هه‌ندیک ده‌سته‌واژه و زاراوه‌ی تایبه‌تی و سه‌رده‌میانه‌ی به‌کار هیناوه ئهمه‌ش به دیاره‌یه‌کی شیوازی شاعیر داده‌نریت، ئهو وشه و ده‌سته‌واژه بیگومان بووته هۆکاریک بۆ ده‌وله‌مه‌ندکردنی فه‌ره‌نگی شیعری شاعیر، به‌هۆی ئهو زمانه شیعرییه‌وه توانیویه‌تی سه‌رسورمان و کتوپیری له زه‌ینی خۆینه‌ردا به‌هۆی هونهری لیکچواندن و وه‌سفی جوان و سه‌رده‌میانه دروستبکات. له شیعری غوربه‌تدا ده‌لئیت:

زنه‌ی عیشقم

به‌رووباری غوربه‌تیکا دانووساوه،
بۆیه هات و هاوارمه و
جه‌رگ و دلم له‌ناخه‌وه داهه‌ژاوه،
چاوه‌روانم،
نیواره‌یه و وه‌کو جاران هه‌راسانم
وه‌کو جاران بۆنی غوربه‌ت
داباریوه به‌سه‌ر شانم،

(هاوژین صلیوه، ۲۰۱۳: ۸۸)

شاعیر له شیعری (شه‌هید سلیم)دا ده‌لئیت:

له زیندانا،
له‌ژیر نه‌شکه‌نجه و لئیدانا،
چاوه‌کانیان ده‌ره‌ینا بوو،
نینۆکی ده‌ست و قاچه‌کانیان هه‌لکیشابوو،
که‌چی له‌گه‌ل ئهو هه‌موو نازاره‌نه‌شدا
وشه‌یه‌کی نه‌درکانبوو،
نه‌ینی و رازی دلی پاک،

(هاوژین صلیوه، ۲۰۱۳: ۱۰۲)



فيشاهي بغيرهتي.

(هاوژين صليوه، ٢٠١٣: ١١)

لهم كۆپله شيعره ي سهر مهو دا شاعير وشه ي نو ي (بيدهنگه) ي دروستكر دووه، كه له (پيشگري (بي) + ناويكي ساده + كاري بيهيزي (ه)) پيكهاتووه، له كۆپله ي دووه ميس وشه ي نو ي (دهنگداره) ي دروستكر دووه، كه له (ناويكي داريزراو (ناو/دهنگ + پاشگري/ دار) + كاري ناتهاوي (ه)) پيكهاتووه.

له شيعري "زمرده پهر" دا ده لئيت:

...

ئهو رووباره شه كهت و بهدمهسته

هينده پيكي مه ي باران و

شه رابي خهستي قوراوي نوشيوه،

له رچكه ي خويا لايداوه و

مل له چه قوي بهرد دهسويت،

سهر له تاوير و زناري كه نار ده دات.

(هاوژين صليوه، ٢٠١٣: ٣١)

لهم كۆپله ي شه دا ده بينين شاعير له وشه ي (قوراوي) وشه ي تازه ي دروستكر دووه، كه له (ناو (قور) + ناو (ئاو) + پاشگري (ي)) پيكهاتووه، فه رهنگي زماني شيعر بيه كه ي پي دهوله مه ندر دووه.

له نمونه شيعريكي تر دا ده لئيت:

(خه يالي برسويهك)

پولن چوله كه ي ريزبووي سهر دار تهل

بوون به شيشن چوله كه ي برژاو،

تهم و لئلي ناسماتيش

بوو به پراو،

بوو به ناو گوشت

بوو به چه لاولو.

(هاوژين صليوه، ٢٠١٣: ٢٢)

لهم كۆپله ي سهر مه ده بينين شاعير چهندين وشه و زاراه ي هيناوه، ههر يه كيك له وشه كان خوي له خويدا رونائين له وشه و به يي ناو نيشاني شيعره كه چهندين وشه ي جوان و سهر نجر اكيشي هيناوه، هاتووه له ريگه ي هونهر ي وه سف و ليكچواندن روناني وينه يي دروستبكات، نهمش خوي له خويدا توانايي و ليهاتوويي شاعير پيشانده دات، كاتيكي شيعره كه دهخوينته مه وهك چيروكيك ديته بهر گويت و چاو مري كوتاييه كه ي ده كه ي بزانيت بو كوي ده تبات، ههروهك له وشه كان (شيشن چوله كه ي برژاو، پراو، ئاو گوشت، چه لاولو)، ههر يه كيك لهم وشانه رونان و پيكهاته ي خويان له دروستبوون ههيه.

له شيعريكي تري به ناوي (ببركاري) دا ده لئيت:





(بیرکاری)

گول + ههنگ = شیرى زهرد

گیا + مانگا = ههنگوینی سپی

خور + مانگ = شهو به روژ

۴ = ۲ + ۲

من + یار = ۱

(هاوژین صلیوه، ۲۰۱۳: ۱۳۰)

لیردا ده‌بینین شاعیر چه‌ندین وشه‌ی نوئی دارشتوو، هه‌ولی داوه گونجان له‌نیوان رو‌نانی وشه‌کانی وهک: (شیری زهرد، هه‌نگوینی سپی، شهو به روژ) دروست بکات، پیکهاته‌ی رو‌نانی هه‌ر یه‌که له‌م وشانه جیاوازه، شاعیر به‌هوی ئه‌و بیره فراوانه و لیه‌اتوویی هه‌یه‌تی توانیه‌تی هیزیکی سه‌رنجراکیش به‌خوینهر بدات، جگه له‌هوش رو‌نانی وشه‌کان له‌روی واتاوه هه‌ر یه‌که و واتایه‌کی خوی هه‌یه، ئه‌وانیش (هه‌نگوین، ماست)، له‌نیوه‌دی‌ری چوارمه‌دا باس له‌ نه‌ژماریکی بیرکاری ده‌کات که دوو کو دوو ده‌کاته چوار، به‌لام له‌نیوه‌دی‌ری کوتایی وه‌کو به‌رهنگارییه‌ک و ته‌حه‌دایه‌ک باس له‌ شتیکی تر ده‌کات، که خویی و یارمه‌کیه‌تی به‌ هه‌ردووی ده‌کاته یه‌ک، ئه‌م یه‌که لیردا مه‌به‌ست لئی جه‌سته‌یه کاتیک کور و کچ هاوسه‌رگیری ده‌که‌ن هه‌ردوویکیان ده‌بنه یه‌ک جه‌سته، لیردا وه‌کو هه‌مان ژماره‌کی سه‌روه‌ه ده‌رناچیت و پینچه‌وانه ده‌بیته‌وه، به‌مه‌ش ده‌بینین شاعیر دیسان رو‌نانیکی دروستکردوو، به‌لام به‌ جو‌ریکی جیاواز تر. له‌ نمونه‌یه‌کی تردا شاعیر ده‌لیت:

جه‌سته‌م تابووتی روحمه و

له‌ناویا هه‌ئیده‌گرم،

تاوه‌کو کو‌نفرانسی گورستان.

(صلیوه، ۲۰۱۳: ۴۹)

له‌م نمونه‌ی سه‌روه‌دا، شاعیر له‌به‌ر پیداویستی سه‌رده‌م، به‌ریگای (پیانه‌کردن)، وشه‌یه‌کی نو‌ییاوی (کو‌نفرانسی گورستان)ی دروستکردوو، واته وشه‌یه‌ک ده‌کریت به‌ پیوانه بو سازکردنی زاراوه‌ی نو‌یتر، ئه‌م ریگایه (زهریژ)یشی پیده‌گوتريت. واته شاعیر له‌ژیر رو‌شنایی وشه‌کانی (دارستان، داغستان، کوردستان) به‌پیی یاسای زمانی کوردی وشه‌ی (گورستان)ی دروستکردوو، که له‌ ناوی واتادار (گور) + پاشگری (ستان) پیکهاتوو. شاعیر له‌ شیری (کاریکاتیر)دا ده‌لیت:

چی هه‌نگی نیگا بوو

به‌ره‌و رووی به‌ژن و بالای ده‌گه‌رانه‌وه،

کاتیکیش له‌سه‌ر نوکی که‌عه‌کانی ده‌خولایه‌وه،

چی نیگا بوو ده‌تاسا! له‌به‌ر له‌ره‌ی جووت شه‌مامه‌ی پته‌و و





شاعير له شيعريكي ترادا دهليت:

(پهلكه زيرينه)

پهلكه زيرينه تافگه‌ي رهنگه

بهنيو چيمهن و گولدا دهرژي،

روحي منيش ماسي سوزه بهنيويا نقوم دهبي و

يهكه كه رهنگه ناويتهبووهكان ماچ دهكات،

(هاوژين صليوه، ۲۰۱۳: ۲۸)

له نمونه‌يهكي ترادا دهليت:

جهستم پارچه‌يهكه له نازار و

پارچه‌يهكه له موسيقاي نامويي

گيتاريكه

ههر غوربهت و

ههر فرميسك و

ههر ناله نال و

ههر ههنسك و

ههر ههناسه‌ي غهريبي دهژهن.

(هاوژين صليوه، ۲۰۱۳: ۲۹)

ههروهك لهم نمونه شيعريانه‌ي سهروهه خستمانه‌رو، زماني شيعري شاعير وشهكاني سادهن و له زماني ناخاوتني گشتييهوه نزيكه و پيوست به خوينه‌ري شاره‌زا ناكات، ئهمه‌ش وا دهكات خهلك به ناساني لئي تتيگات و چيژيكي تايه‌تي ههبيت، ئهمه‌ش وهك ديارده‌يهكي شيوازي شيعري شاعير له ديوانه‌كه‌يدا به‌ديده‌كريت، شاعير له ريگاي زمانه‌وه بنياتي شيعري دادهمه‌زنييت، بنهما و رهگزه سه‌مه‌كيه‌كاني تري شيعر وهك موسيqa و ويه‌ي شيعري به‌هوي زمانه‌وه ئه‌نجام ده‌رين، بو نمونه وشه كه‌هسته‌ي سه‌مه‌كي شيعره و يه‌كيكه له هوكاره‌كاني جواني و كاريجري له شيعردا، چونكه موسيqa و ئوازي شيعريش په‌يوه‌ستن به‌وشانه‌ي شاعير به‌كاريان ده‌هينييت، له‌به‌رئوه ده‌توانين زماني شيعري به‌ره‌گزي هه‌ره سه‌مه‌كي بنياتي شيعري دابنين، ئهمه‌ش له تايه‌تمه‌ندي شاعير له‌نيو ده‌قه شيعريه‌كانيدا به ناشكرا هه‌ستيان پنده‌كريت.

۱- ۲- ۴: لاداني زاري

كاتيك ئيمه باسي لاداني زاري ده‌كه‌ين، هوكاره‌كه‌ي بو ئه‌وه ده‌گه‌ريته‌وه كه‌وا زمانتيكي يه‌كگرتوو و ستانداردمان نيه‌يه، ئهمه‌ش ريگه خو‌شكه‌ر ده‌بيت له‌به‌رده‌م نوسه‌ران و شاعيرانمان بتوانن به‌هه‌مه‌كانيان به زاري جياواز بنوسن و بيخه‌نه به‌رده‌م خوينه‌ر، كاتيك باس له لاداني زاري ده‌كه‌ين واته شاعير جگه له زاري ناوچه‌كه‌ي خوي، زاري ناوچه‌يه‌كي ديكه له بنياداني ده‌قه‌كه‌يدا به‌كاربده‌هينييت و شيوازيكي جوان و سه‌رنجر اكيش به ده‌قه‌كه‌ي ده‌به‌خشيت، ئه‌وه ده‌ره‌خات شاعير به‌ردوام له هه‌ولي ئه‌وه ده‌بيت زماني شيعريه‌كه‌ي به وشه‌ي زارمكاني تر ده‌وله‌مه‌ند بكات و ئه‌و بيره فراوانه‌ي له ميشكيدا هه‌يه به جوانترين شيوه بيخاته‌رو، ئهمه‌ش وا له زماني ده‌قه‌كه‌ ده‌كات ناباوي به‌خويه‌وه ده‌بينن، ئهمجوره لادانه به



اللغة الشعرية وانحراف اللغة الشعرية لهوجين ساليوا على المستوى

البنوي في الموسيقى الغربية

كارتيكي ئيجابي و گرنگ دهزانی و دملیت: ((کارتيکی گرنگتری ئەم بەدوادا گەرانە ئەو بوو، که شاعیر به دیالیکتی قسه کردنهوه نهده بهست، بەلکو هه موو دیالیکت و بهشه دیالیکتهکانی زمانی کوردی مولکی شاعیر بوون، به ناویدا دهگهراو بهم هویهوه زور وشه ی ئەو ناوچه تهسک و یان ئەوهی تعمیم دهکران و له ریی شیعروه به وشهیهکی کوردی هه مه لایی))، (عیزه دین مستهفا رهسول، ١٩٩٠: ٤٦). (هاوژین صلیوه) وهک شاعیریک به پیتی شوین و هه لکه وهی جوگرافی ناوچه که پهیرهوی ئەمجوره لادانهی کردوه، چهن دین شیوه و زاراهه جیا جیاکانی زمانی کوردی به کار هیناوه، ههروهک لهم نمونه شیعرییانهی خوار وهدا ده بیری ت:

زمان قوزاغهی پهپولهیه

بو دواندنی گوئیک،

په یف په یف، پهپوله پهپوله،

رهوه رهوه، بهدهریا ههلقه ددهن،

دوای مژینی به چزوی پیوهی ددهن

وشکی دهکهن.

(هاوژین صلیوه، ٢٠١٣: ٧٥)

لهم پارچه شیعره ی سه ره دا ده بینین شاعیر لادانی زاری له وشه ی (په یف) کردوه، له شیوه زاری خوی که کرمانجی ناوه راسته لادانی کردوه، په ریوه ته ته وه بو زاری کرمانجی سه روو، وشه ی (په یف) سه ر زاری کرمانجی سه رووه. ههروه ها له شیعری (ئهم ...) دملیت:

ئهم بیستانه کاله که خه ته رناکهو

هه مووی تیکرا بووه به کیلگهی مین!

ئهم بیستانه خوشی به خشه

هه مووی تیکرا بووه به که رویشکی که مو،

ئهم بیستانه کاله که زور به تام و بون خوشه

هه مووی بووه به شه مامه ی مه مک.

(هاوژین صلیوه، ٢٠١٣: ٢١)

لهم شیعره ی سه ره وه شدا ده بینین شاعیر زاراهه ی ناوچه یهکی تری به کار هیناوه، ههروهک له وشه ی (کاله ک) دا هاتوه، زیاتر له ناوچهکانی (سلیمانی و هه له بجه و شاره زوور و هه ورمان) به کاریده هینن، له مه شیاندا شاعیر لادانی زاری ئەنجامداوه. شاعیر له شیعری (زه ره په ر) دا دملیت:

ئهم رووباره شه کهت و به دمه سه ته

هینده پیکه مه ی باران و

شه رابی خهستی قوراوی نوشیوه،

له ریچکه ی خویا لایداوه و

مل له چه قوی به رد ده سویت،

سه ره له تاویر و زناری که نار ددهات.



(هاوژين صليوه، ٢٠١٣: ٣١)

ههروهها له شيعرى (خهياى برسييهك) ئەم جوړه لادانه زارهى تيدا كراوه، نهوئيش له بهكار هينانى وشهكانى (ناوگوشته) و (چهلاو) دهبنرئيت، ههردوو جوړى زارى ناوچهيى و شيوهزارى ناوچهكانى ترى بهكار هيناوه، ههروك لهم نمونهيهى خوارهوه خراوتههرو:

پۆلى چۆلهكهى ريزبووى سهردار تهل

بوون به شيشى چۆلهكهى برژاو،

تهم و لئى ناسمائيش

بوو به پراو،

بوو به ناوگوشته

بوو به چهلاو

(هاوژين صليوه، ٢٠١٣: ٣٢)

1-2: لادان له ناستى رستهسازى (سينتاكس)

لهم تهوهرهيهدا كه تهوهرهى دوومه باسى لادان له ناستى رستهسازى دهكهن، له ههموو زمانىكدا كاتيك باسى رسته دهكرئيت، ياسايهكى سينتاكسى ديارىكراوى خوى ههيه، واته ريزبوونى كههسته زمانيهكان شوئى تايههتى خويان ههيه، بهجوړيك ريزكراون ناتوانرئيت به ئارهزووى خوت چونت بووى پاش و پئيش به كههستهكان بكرئيت، بهلام شاعير رهچاوى ئەم ياسا و ريساياه ناكات، بهلكو چوئى بوويت به ئارهزووى خوى شوئى كههستهكانى رسته دهكوړئيت و چى پئويست بيت ئەوه دههئيتته پئيشهوه، لههبارهيهوه (عبدالسلام نهجمهدين عهبدوآ) دهئيت: ((شاعير به له بهرچاو نهگرتنى ياسا سينتاكسيهكان زمانى خو دزينهوه له ياساسواوهكانى زمان واته ههول دهدات كه ريزكردنى كههستهكانى رسته وهكو " بكر، بهركار، كار" و... تاد تيك بدات و ياخود ههنديك بهشى رسته بكرتئيرئيت و بو مهبهستى جهختكردن (به لوتكهكردن) نهجمى بدات و بنياتى رسته تيك بدات))، (عبدالسلام نهجمهدين عهبدوآ، ٢٠٠٣: ١٠٩). شاعير بو ئەوهى بتوانئيت ههست و سهرنجى خوئنه بهلاى خويدا رابكئيشئيت دئيت ياسا زمانيهكان تيكدهشكئيتت، بو ئەوهى به شيوازيكى جياواز دهرهكهوئيت و لادانه زمانيهكان لهئيو دهقهكانيدا رهنگبداتهوه، بويه ئەم لادان و سيمايه ((له كارى رهخنهيدا، شيعرئيتى گوئارى ئەدهبى پئوانه ناكريئيت به پئوهره جيگرهكان، چونكه شيعر له بنچينهدا بوونئيكى گوړاوه، له پئناو هئنانهدى جيهانئيكى گوړاو له دايك دهبيت))، (صافيه محمهد ئەحمهد، ٢٠١٣: ١١٩). بويه شاعير بهردهوام له ههولئى ئەوهدايه جوانترين وئنه و وشه بهئيتت، تاكو جوانترين دهق لهدايكبيئيت، بويه گرنگى بهوه نادا چون كههستهيهكى زمانى ريز دهكات، بهلكو ئەوهى مهبهست بيت دههئيتته پئيشهوه و جهختى لهسهردهكاتهوه. (وريا عومهر ئەمين) ئەم لادانه زمانيهكان بو ياساكانى گويزانهوه دهگرئيتتهوه و دهئيت: ((ههرو زمانهيه دهستهيهك ياساى تايههتى به خوئيهوه ههيه، رستهكان له بنجهوه دهگوئيزتهوه سيماء، پئيان دهوترئيت ياساكانى گويزانهوه (Rules Transformation) لهم گويزانهوه شت ههيه دهقرتئيرئيت، ههيه زياد دهكرئيت... ههيه ئالوگوړ دهكرئيت... ههيه دهگوړدرئ... تاد))، (ئهمين، ٢٠٠٩: ٢٤١). شاعير لههبارهيهوه دهستى بو ياسا زمانيهكان بردووه و چهندين لادانى له ناستى سينتاكسى كردووه، لئرهدا ههولدهدين به نمونهى شيعرى بيانخهينهرو:



له نيوهديري يهكمدا (من) بكهري رستهكهيه كر تينراوه، رستهكه له بنچينهدا بهمشيوهيه (من) هيلكهيهكم خوار د.)، له نيوهديري دووهميشدا ديسان بكهري رستهكه كه (من)ه كر تينراوه، رستهكه له بنچينهدا (نهگه من نهخوار دبا). له نمونيهكي تردا شاعير دهليت:

كه مردم به كهوچكي خاكه ناس

تير تير برياني دهخوم

(هاوژين صليوه، ٢٠١٣: ٥٠)

لهم شيعره ي سهر موهدا دهبنين بكهري رستهكه جيناوي كهسي سهر بهخوي (من)ه كر تينراوه، رستهكه له بنچينهدا دهبيت و ابيت: (من كه مردم به كهوچكي خاكه ناس تير تير برياني دهخوم). له شيعريكي تردا دهليت:

له سهر ناوينه ي دهرياهه

وينه ي خوم بينيهوه،

وامزاني فهادي كو كه نه

وينه ي زهر د و هه ليزر كاو

به عيشقي دووري شيرينهوه

(هاوژين صليوه، ٢٠١٣: ٤٢)

له نيوهديري دووهدا دهبنين (من) جيناوي كهسي سهر بهخويه كر تينراوه، رستهكه له بنچينهدا بهمشيوهيه بووه (من وينه ي خوم له سهر دهرياهه بينيهوه.)، له نيوهديري سنيهميش به ههمان شيوه (من) كه بكهري رستهكهيه كر تينراوه، رستهكه له بنچينهدا بهمشيوهيه بووه (من وامزاني فهادي كو كه نه).

2-1-1-2: كرتاندي كار:

كار، به شيكه له بهشه سهر مكيبه كاني ناخاوتن كه رودان و كاتي تيدايه (نهريمان عبدالله خوشناو، ٢٠٠٩: ٥١)، كهواته كه رستههيهكي تري سهر مكيبه رسته، كه واتاي رسته و مه بهستي شاعير تهواو دهكات برينيه له كار، به لام زور جار شاعير كاري ناو رسته دهكر تينيت نه مهش بو نهوه ي سهرنجي خوينه ر به لاي خويدا رابكيشيت و جواني و كاريگهري به شيعر كه به خشيت، نه كرتاندهش به ورياييهوه نه جامدهات به جوريك دهبيت خوينه ي زيرهكي دهويت، بو نهوه ي ههست بهم كرتانده بكات، نه مهش دهبيت شيوازيكي تايبهتي شاعير، ههروهك لهم نمونانه ي خوار موهدا ده ردهكهويت:

(وهه گيانه ...)

وهه گيانه بهم پاييزه

(پرديكت له بوني ليمو بو دهكيشم)

پرديكت له تيشكي خوره تاو،

پرديكت له تريفه ي مانگه شهو،

پرديكت له ورشه ي نهستيران،

پرديكت له جريوه ي چوله كان،

پرديكت له له هه ناسه ي ناموي،

(هاوژين صليوه، ٢٠١٣: ٢٦)

ئەگەر سەرنج بەدەینە ئەم شیعەرە سەر وە دەبینین شاعیر لە نیوەدێری سێیەمەوه تاكو كۆتایی دێر کاری رستهکه که (بۆ دەکشتم)، کرتاندوو، ئەمەش ریگە لە دووبارەکردنەوهی کاره گرتوو، تاوێكو جوانی و کاریگەری به شیعەرکه ببهخشیت و سەرنجی خوینەر به لای خۆیدا رابکشیت، ئەمەش بوو ته شیوازیکی تاییهتی شاعیر.

هەر وەها له شیعری (...)دا دەئیت:

سویند بێ بەدلی پەپووله،

سویند بێ بەبالهکانی خاخالوکه،

سویند بێ بهخوینه سووره کهی فالانتاین خوشم دهویی.

(صلیوه، ٢٠١٣: ١٧٤)

لەم نمونەهێ سەر هەشدا دەبینین شاعیر کاری رسته کهی کرتاندوو، که (خوشم دهویی) به، جوانییهکی سەرنج راکیشی به شیعەرکه بهخشیوو، نه هاتوو له نیوه دێر مکانی یه کهم و دووم دووباره ی بکاتهوه، مهبهستی کار کهی خستوته کۆتا نیوه دێر، بهمەش کاریگەری به شیعەرکه بهخشیوو.

3-1-1-2: کرتاندنی بەرکار

له یاسای سینتاکسی زمانی کوردیدا، بەرکار وەک کەم هەستیهکی رسته دهکهوێته نێوان بکەر و کارهوه، کاتیک شاعیر کردهی کرتاندن بەسەر بەرکاردا دهکات به مهبهستی چرکدرنهوه و ئابوری کردنی زمانه کهیه، ئەمەش مهبهستی شیعرییه کهی قوولتر و جوانتر دهکات، تاوێكو سەرنجی خوینەر رابکشیت، هەر وەک لەم نمونەهێ شیعرییه به دیار دهکهوێت:

(خهون)

شەوانه خانوو هکهم

دهبیت به شهمنده فەر،

دوو کەل کیشه کهی مه دبه خ دهبیت به گزوز و

کتیب و شیعەر هکانم دهبن به بهن زین و

نه هریمن دهبیت به سایه ق و

نر کهی دل دهبیته ویستگه ی راوهستان و

جهسته شم هیلی ئاسنین.

(هاوژین صلیوه، ٢٠١٣: ٢٦)

لەم پارچه شیعەرە سەر هەدا دەبینین شاعیر بەرکاری لە نیوه دێری سێیەم و چوارەم کرتاندوو، دەبوایه له سەر هتای نیوه دێر هکاندا خانوو هکهم ههجوایه، به لام شاعیر بۆ ئەوهی جوانی چیژ به شیعەرکه ببهخشیت هاتوو کرداری کرتاندنی ئەنجامداوه، تاوێكو خوینەری زیره کانه و لێهاتووانه بزائیت کرتینراوه که چی بووه، که له بنچینهدا بهمشیهوه بووه (خانوو هکهم دوو کەل کیشه کهی...، خانوو هکهم کتیب و شیعەر هکانم دهبن...).

هەر وەها لەم پارچه شیعەرەدا کرتاندنی کار و کرتاندنی ئامرازیش لە نیوه دێری ههوتەم بەدی دهکرت، له بنجدا بهمشیهوه بووه (جهسته شم دهبیت به هیلی ئاسنین). لەم نیوه دێر هدا شاعیر





كاري (دهبیت) و نامرازی (به)ی کرتاندوو، كهواته لهم پاچه شيعرهدا سى جور کرتانندن له ناستى رسته بهديدهكرنت، كه بریتيه له کرتانى بهركار و كار و نامراز.

4-1-1-2: کرتاندى نامراز:

مههست لى کرتاندى نامراز مكانه به هموو جور مكانيهوه، شاعير ثم كرده به مههستى كورتيرى و چركردنهوى واتا و ناسان دهربرين لهسهر زار نهجامدهدات، نامراز مكانيش بریتيهن له (به، پى، بو، كه، و، بهلام، چى، ئهو، وهك، له، تا، ... هتد)، لهم نمونانهى خوار هوه دهياخهينرو:

بهلاى منهوه تهنها شهش شت پير نابن

ماسى و پهپوله

خالخالوكه و ههنگ

خوداو وتهى جوان.

(هاوژين صليوه، ۲۰۱۳: ۱۲۷)

ليرهدا دهبينين شاعير له نيوهديرى سنيهم نامرازی (و) کرتانراوه، له بنچينهدا رستهكه وابووه (خالخالوكه و ههنگ و خوداو وتهى جوان)، بهلام شاعير كردهى کرتاندى كردوو تاوهكو جوانيهك به شيعر كه ببهخشيت و سهرنجر اكيش بيت. ههروهها له شيعرى (تافگه)دا دهليت:

تافگه پهنجهرهى شكاوى بالهخانهيهكه،

بهشرقهو بلنسه نغرو دهبيتوه.

(هاوژين صليوه، ۲۰۱۳: ۱۱۷)

لهم دييره شيعرهدا دهبينين شاعير كردهى کرتاندى كردوو ئهويش نامرازی (به)يه، له نيوهديرى دووم کرتاندى كردوو، له بنجدا دهبيت بهمشيوهيه بيت (بهشرقهو به بلنسه نغرو دهبيتوه).

شاعير له شيعرى (ومرزمكان)دا دهليت:

دوكانى ناسنگهر وهرزى زستانه،

تهقهى چهكوش ههوره تريشقه

نارهقهى نيو چهوان باران،

پارچه شيشهش لهولاوه

دهستيان خستوته سهر ناگر لهسهرمان.

(هاوژين صليوه، ۲۰۱۳: ۱۱۵)

ههروهها لهم پارچه شيعرهى سهرهوهدا نامرازی (و) له نيوهديرهى دووم و سنيهمدا کرتانراوه، لهبنجدا دهبيت بهمشيوهيه بيت (تهقهى چهكوش و ههوره تريشقه، نارهقهى نيو چهوان و باران). له نمونيهكى تردا دهليت:

مانگ جالجالوكهيهكه،

بهتهونى تريفه

خوى شوركردهوه نيو كانى.



(هاوژين صليوه، ٢٠١٣: ٥١)

لهم پارچه شيعرهی سهرهوه له نيوهديري کوتايی نامرازی (بۆ) کرتينراوه، له بنجدا رستهکه دهبيت بهمشيوهيه بيت (خوی شور کردهوه بۆ نيو کانی)، شاعير به وريایی و زيرمهکانه توانيوهيتی ئەم کردهيه بکات و کاریگهري لهسهر شيعر مهکه نهبيت.

لهم شيعرانهی سهرهوهدا دهبينين شاعير زور شار مزاياننه و ليهاتوانه کردهی کرتاندنی ئەنجامداوه، بهجۆريک کهوا زور به وردی ئەم کردهيهی کردوه و کاریگهري خراپی لهسهر شيعر مهکه نهکردوه، بۆيه ئەمه بووهته شيوازيکی تاييهتی شيعري و لهتوانای ههمو شاعيریک نيهه ئەم کردهيه ئەنجامدات، ئەمەش ئەوه دهسهلمينيت شاعير شار مزايی له بواری زمانهوانيدا ههيه و دهزانيت چون ههلسوکهوت لهگهڵ ئەم کردهييانهدا بکات و زمانه شيعرييهکهی لهو ئاسته بهرز و داهينهري ئيستا بگهيهنيت.

2-1-1-5: پاش و پيشخستن:

بريتيهه له ئالوگۆر کردنی ياسای ريکخستن و ريزبوونی کههستهکانی ناو رسته، لهوانه (بکه، بهرکار، کار، نامرازهکان، ... هتد)، شاعير ئەم کردهيه بۆ ئەو مهبهستهی ههيهتی لهنيو دهقه شيعر مهکهدا دهیکات، چی مهبهستينيت ئەوه دههينيتته پيشهوه و جهختی لهسهر دهکاتهوه، بير له ياسا ريزمانيهکان ناکاتهوه، چونکه ئەمه شاعيره ههري چي ياسا و ريسازمانيهکان ههيه لهبهر بهرژهوهندی دهقهکهی تیکيان دهشکينيت، کهواته ((جگه لهوهی که شاعير دهتوانی ريکخستنی کههسته سهرمهکيهکان تیک بدات، بۆشی ههيه ههنگاوی لهمه گهورهتر بنيت، وهک گۆرینی شوینی دهرخه و ديارخه))، (محمد معروف فهتاح، ٢٠٠٧، ١٢).

کهواته پاش و پيشخستن پهيوهنديهکی بههيز و پتهوی به ياسای ريزمانيهوه ههيه، بۆ ئەوهی زمانیکی ئەدهبی و شيعرييهت به دهقهکه بهخشيت، ئەمەش خوی له خويدا دهبيتته لادانی زمانی و شيوازيکی تاييهتی شاعير، ههنديک پاش و پيشخستن به لادانیکی گرنه و بههيزی دادهنين، لهوانه (جرجانی) بهمشيوهيه گوزارشتی ليدهکات ((دهروازهيهکی زور بهسووده، باشيههکانی زوره، کاتيک گوئی له شيعريک دهگريت به لاتوه شياو و گونجاو خوشه، که سهرنج دهدهيت هۆکهی ئەوهيه، شتيکی تيا پاش و پيش خستوه، وازهکی له شوينیکهوه بۆ شوينیکی تر بردوه))، (ناز ئەحمەد سهعيد، ٢٠١٠، ١٣٤). بهمهش دهبينين بهردمی شاعير فراوان دهکات و دهبيتته ريگهخوشکهريک بۆ ئەوهی بتوانيت ئەوهی مهبهستيهتی بهشيوهيهکی جوان و کاریگهري بهر ههکهی بخاتهرو، بۆيه ((ههري له کۆنهوه شاعيرانی کورد به شيوهيهکی هونهری، جيگۆرکی و پاش و پيشيان به دانه و کههسته زمانيهکان له بنيادی ديپره شيعر مهکانياندا کردهوه))، (حمه نوري عومەر کاکي، ٢٠١٢: ٢٣١). زورجار شاعيران ئەم کارهيان بۆ مهبهستی ريکخستنی کيش و سهروا يان ناوازی ناوهوهی شيعر مهکانيان ئەنجامداوه، ئەم تیکشکاندنێ ياسا زمانيهکانه جۆره چيژيکی تاييهت و بهههيهکی ئيستاتیکی کاریگهري به دهقه شيعرييهکه دهبخشيت، (هاوژين صليوه) وهک يهکيک له شاعير مهکانی نيو جيهانی ئەدهبيدا زور به جوانی و ورياييهوه، ئەم کردهيهی به وشهکانی نيو دهقهکه کردوه و ياساکانی زمانی له دهقه شيعرييهکانيدا تیکشکاندوه و لادانی ريزمانی ئەنجامداوه، ههروهک لهم نمونه شيعرييانه دهرمهکهويت:

بزار کۆل پۆليسيکی ماندوو نهناسه





مرؤفايه تي پاک دهکاته وه له دز و جهرده.

(هاوژين صليوه، ۲۰۱۳: ۵۲)

لهم ديره ي سهر موه دهبينين لاداني له ريزبهندي كهرستهكاندا كردووه، بهجوريك كه بهركار و كاري پاش و پيشخستووه، له ريزبهندي زماني كورديدا دهبيت بهركار پيش كار بكهويت، بهميش زياتر مهبهستي جهتكر دنهوه پيشاني خوینهر دهدات، واته رستهكه له بنجدا بهمجوره بووه:

بژار كۆل پۆليسيكي ماندوو نهناسه

مرؤفايه تي له دز و جهرده پاک دهکاته وه

له شيعري (دواليزم) دا دهليت:

نهمشه و پرسه ي نهپۆلو بوو له مالهكهم،

چی شيعر بوو وهكو فواره دهپرژا

بو مهرگی نهو.

(هاوژين صليوه، ۲۰۱۳: ۳۰)

لهم نموونهيدا شاعير پاش و پيشي به ريزبووني كهرستهكان كردووه، له زماني كورديدا نهگهر ناوهلكاري كاتي و ناوهلكاري شويني لهيهك رستهدا بيت، نهوا دواي ناوهلكاره كاتيهكه پيوسته ناوهلكاري شويني بيت، (نهمشه و) ناوهلكاري كاتيه، (له مالهكهم) ناوهلكاري شوينيه، شاعير جيگوركيي به به كهرستهكان كردووه و ناوهلكاري شويني خستوته كوتايي رستهكه و كاري خستوته پيشهوه، به مهستي جواني بهخشين بهشيعر مکه و چيژ بهخشين به خوینهر، له بنجدا رستهكه دهبيت بهمشيوه به بوايه:

(نهمشه و له مالهكهم پرسه ي نهپۆلو بوو،

چی شيعر بوو وهكو فواره بو مهرگی نهو دهپرژا)

نهم كردهيه ي بو دهسته بهر كردني ئامانجي شاعير دهگهر يتهوه، چی مهبهست بووه هيناوتهيه پيشهوه و جهختي لهسهر كردوتهوه.

له نموونهيهكي تر دا شاعير دهليت:

نهگهر زمان جاسوس نهبو ايهو

قسه ي دلي نهدركاندايه،

نهم هه موو لاشانه

نه دهچوونه ژير گل.

(هاوژين صليوه، ۲۰۱۳: ۷۰)

لهم پارچه شيعره ي سهر مه ودا دهبينين له نيوه ديري يهكهم شاعير ئامرازي مهرجي پيش بكه خستووه، نهمش بو پيشانداني رسته ي مهرجه، چونكه (نهگهر: ئامرازي مهرجه)، نهم كردهيه ي كردووه بو نهوه ي مهبهسته ي زياتر روونبكاتهوه، نهگينا دهبووايه بكه كه (زمان) ه لهسهر هتاي نيوه ديره كه بهاتبايه، لهنيوه ديري كوتايي دهبينين نهمجاره شاعير كرداري پيش ناوهلكردار خستووه، له ياسا زمانيهكاني كوردی دهبيت كردار له كوتايي بيت، بهلام شاعير به مهبهست نهمه ي كردووه، تاوهكو جوانيهك به شيعر مکه بهبخشيت.

له كۆي نهو نمونه شيعريانه ي سهر موه دهتوانين نهوه بلتين شارهزايي و ليهاتووي





اللغة الشعرية وانحراف اللغة الشعرية لهوجين ساليوا على المستوى

البنوي في الموسيقى الغربية

هولير، نامهي ماستر، زانكوي صلاح الدين.

- عزيز مدين مستهفا رهسول (١٩٩٠) نهدهبياتي نوئي كوردي. زانكوي بغداد. چاپخانه خويندني بالاً.

- فهاد قادر كريم (٢٠٠٦) ريبازي شيعري كاكهي فلاح. زانكوي سلیماني، نامهي ماستر.
- قهيس كاكل توفيق (٢٠٠٢) پهيوهنديهكاني نيو دهق. هولير. زانكوي صلاح الدين، نامهي ماستر.

- كهزال حمه نهمين نهمهد (٢٠١٠) بنياتي هونهرى له شيعرهكاني (فهرهيدون عهبدول بهرزنجي). زانكو سلیماني، نامهي ماستر.

- محمهد بهكر (٢٠٠٤) پهخشانه شيعري كوردي. هولير دهزگاي نارس.

- محمهد عهبدولكريم نبيراهيم (٢٠١٢) پيكهاتهي زمانى شيعري له روانگهي رهخنهي نهدهبي نوپوه. چاپي بهكهم، چاپخانه موكرياني، هولير.

- محمهد مهعروف فهتاح (١٩٩٠) زمانهوانى. زانكوي صلاح الدين كوليجي ناداب.

- محمهد مهعروف فهتاح (٢٠٠٧) زمانى شيعري و روانگهيهكي زمانهوانى و پراگماتيكي، بو كونفرانسي زمان بهشي كوردي، هولير.

- ناز نهمهد سهعيد (٢٠١١) لادان له شيعري (لهتيف ههلمهت) دا. زانكوي سلیماني، نامهي ماستر.

- نهريمان عهبدوللا خوشناو (٢٠٠٩) ريزمانى كوردي (بهشهكاني ناخاوتن). هولير، چاپي بهكهم، چاپخانه مناره.

- هاوژين صليوه (٢٠١٣) موسيقاي نامويي. سلیماني چاپخانه كهمال.

- وريا عومهر نهمين (٢٠٠٩) چهند ناسويهكي تری زمانهوانى. هولير، بهرگي بهكهم، دهزگاي نارس.

- ابراهيم سامرائي (١٩٨٠) لغة الشعر بين جيلين. بيروت، مؤسسة العربية للدراسات.

- سيروس شميسا (١٣٩٧) كلييات سبك شناسي. تهران نشر ميترا.

resources

book:

- Avan Ali Mirza (2012) Choosing text in Nali's poems. Sulaimani.
- Idris Abdullah (2013) Deviation Methodology. Sulaimani Laria Printing House.
- Safiya Mohammed Ahmad (2013) Deviation in contemporary Kurdish poetry. Erbil, Haji Hashim Printing House.
- Bakr Omar Ali (1992) Freezing and cutting in Kurdish. Erbil, Master's thesis, Salahaddin University.
- Hama Nuri Omar Kaki (2012) New Kurdish Poetry Style. Sulaimani, Roon Printing House.

اللغة الشعرية وانحراف اللغة الشعرية لهوجين ساليوا على المستوى
البنوي في الموسيقى الغربية



- Dilawar Ibrahim Hama Saleh (2015) Poetry in the poetic texts of Anwar Qadir Mohammed, Sulaimani University, Master's thesis.
- Sherzad Abdullah Qadir (2014) Deviation from Rafiq Sabir's poetry. Sulaymaniyah, Muster's Letter.
- Abdulsalam Najmaddin Abdullah (2003) Linguistic Analysis of Poetic Texts. Erbil, Master's thesis, Salahuddin University.
- Ezedin Mustafa Rasul (1990) New Kurdish Literature. University of Baghdad. Higher Education Press.
- Farhad Qadir Karim (2006) Rebazi Shiri Kakey Falah. Sulaimani University, Master's thesis.
- Qais Kakl Tofiq (2002) Relationships in Text. Erbil. Salahuddin University, Master's thesis.
- Kejal Hama Amin Ahmad (2010) Artistic structure in the poems of Faraidun Abdul Barzanji. University of Sulaimani, Master's thesis.
- Mohammed Bakr (2004) Kurdish Poetry. Erbil Aras Foundation.
- Mohammed Abdulkarim Ibrahim (2012) Structure of poetic language from the perspective of new literary criticism. First edition, Mukriani Printing House, Erbil.
- Mohammed Ma'roof Fatah (1990) Linguistics. Salahuddin University College of Arts.
- Mohammed Ma'roof Fatah (2007) Poetic Language and a Linguistic and Pragmatic Perspective, for the Kurdish Language Conference, Erbil.
- Naz Ahmad Saeed (2011). Deviation from the poetry of Latif Helmet. Sulaimani University, Master's thesis.
- Nariman Abdullah Khoshnaw (2009) Kurdish Grammar (Speech Parts). Erbil, 1st edition, Minara Printing House.
- Hawzhin Saliwa (2013) Strange Music. Sulaimani Kamal Printing House.
- Warya Omar Amin (2009) Some other linguistic horizons. Erbil, Volume 1, Aras Publishing House.
- Ibrahim Samarai (1980) Language of Poetry among Jilin. Beirut, Arab Foundation for Studies.
- Cyrus Shamisa (2018) Cliat Sbk Shnasi. Tehran Mitra Publishing House.

